

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 7. april 2008.  
Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. Hans Holthuis  
**Odluka od:** 7. aprila 2008.

**TUŽILAC**

protiv

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

***JAVNO/ POVJERLJIVI DODATAK***

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG PRLIĆA ZA PRIVREMENO PUŠTANJE  
NA SLOBODU**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana optuženih:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

*Prijevod*

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI** po povjerljivom Zahtjevu Jadranka Prlića za privremeno puštanje na slobodu, koji su branioci optuženog Jadranka Prlića (dalje u tekstu: odbrana optuženog Prlića) podnijeli 26. marta 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev) i u kojem Prlićeva odbrana traži, iz humanitarnih razloga, privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića u Republiku Hrvatsku, na najduži mogući period do ponovnog početka pretresa pred Vijećem,

**IMAJUĆI U VIDU** *Prosecution consolidated response to 1) Jadranko Prlić's motion for provisional release, filed 26 March 2008 ; 2) Motion of Bruno Stojić for providional release during the remainder of the period between close of prosecution case and beginning of defense case, filed 27 March 2008 ; and 3) Valentin Ćorić's request for provisional release, filed March 25, 2008* /Objedinjeni odgovor Tužilaštva na 1) Zahtjev Jadranka Prlića za privremeno puštanje na slobodu, podnesen 26. marta 2008.; 2) Zahtjev Brune Stojića za privremeno puštanje na slobodu tokom preostalog perioda od okončanja izvođenja dokaza optužbe do početka izvođenja dokaza odbrane, podnesen 27. marta 2008. i 3) Zahtjev Valentina Ćorića za privremeno puštanje na slobodu, podnesen 25. marta 2008./ koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) podnijelo kao povjerljiv 4. aprila 2008. (dalje u tekstu: Odgovor) i u kojem se protivi puštanju na slobodu optuženog Prlića,

**IMAJUĆI U VIDU** Odluku po Zahtjevu optuženog Prlića za privremeno puštanje na slobodu, koju je Vijeće donijelo 19. februara 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 19. februara 2008.) i povjerljivi dodatak priložen toj odluci, kojom Vijeće nalaže privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića po datumima i pod uslovima navedenim u povjerljivom dodatku,

**IMAJUĆI U VIDU** usmenu odluku na osnovu pravila 98*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), koju je Vijeće donijelo 20. februara 2008. (dalje u tekstu: Odluka na

*Prijevod*

osnovu pravila 98bis) i kojom je odbacilo zahtjeve optuženih Ćorića i Pušića za donošenje oslobađajuće presude,<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** Odluku po objedinjenoj žalbi tužilaštva na odluke o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Ćorića, koju je donijelo Žalbeno vijeće donijelo 11. marta 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća) i kojom je usvojilo žalbu koju je tužilac uložio na Odluku od 19. februara 2008.,

**IMAJUĆI U VIDU** Odluku po Zahtjevu za ponovno razmatranje, koju je Vijeće donijelo 25. marta 2008. i kojom je odbacilo Zahtjev odbrane optuženog Prlića da Vijeće preispita odluku od 19. februara 2008. vodeći računa o Odluci Žalbenog vijeća,

**BUDUĆI DA**, u prilog Zahtjevu, odbrana optuženog Prlića ponavlja argumente iznijete u povjerljivom Zahtjevu Jadranka Prlića za privremeno puštanje na slobodu, koji je odbrana optuženog Prlića podnijela 28. januara 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev od 28. januara 2008.), odnosno: 1) da se optuženi Prlić dobrovoljno predao Međunarodnom sudu; 2) da je ranije u više navrata privremeno puštan na slobodu i da je u potpunosti poštovao uslove koje je odredilo Pretresno vijeće u svojim odlukama o tom pitanju; i 3) da su vlasti Republike Hrvatske dostavile pismene garancije da će se on vratiti na Međunarodni sud,<sup>2</sup>

**BUDUĆI DA**, u prilog Zahtjevu, odbrana optuženog Prlića takođe navodi da su se nakon Odluke Žalbenog vijeća pojavili novi razlozi humanitarne prirode, tj. pogoršanje zdravstvenog stanja oca i brata optuženog Prlića,<sup>3</sup>

**BUDUĆI DA** odbrana optuženog Prlića navodi u Zahtjevu da je otac optuženog Prlića, koji progresivno gubi vid, operisan 18. februara 2008. od raka bubrega;<sup>4</sup> da majka optuženog Prlića, čije je zdravlje nestabilno, ne može putovati u Nizozemsku i mora ostati u Hrvatskoj da

---

<sup>1</sup> Odluka na osnovu pravila 98bis, T(f), str. 27201 do 27238.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 1 do 13.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 14.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 14(a) i ljekarska potvrda od 14. marta 2008.

Prijevod

bi se brinula o svom suprugu<sup>5</sup> i napokon da brat optuženog Prlića, kome je 2007. transplantirana jetra, sada ima postoperativne komplikacije na bubrezima i srcu,<sup>6</sup>

**BUDUĆI DA** se optuženi Prlić boji da neće vidjeti svog brata živog ukoliko mu ne bude odobreno privremeno puštanje na slobodu prije nastavka suđenja određenog za 5. maj 2008.,<sup>7</sup>

**BUDUĆI DA** tužilac u svom Odgovoru podsjeća na svoje ranije podneske<sup>8</sup> i ocjenjuje da odbrana optuženog Prlića ne nudi dovoljno elemenata koji bi opravdali privremeno puštanje na slobodu<sup>9</sup> i poništavanje odluke Žalbenog vijeća,<sup>10</sup>

**BUDUĆI DA**, u slučaju da Vijeće odobri Zahtjev, tužilac traži da se odgodi izvršenje odluke dok se ne donese odluka po žalbi koju on namjerava uložiti,<sup>11</sup>

**BUDUĆI DA**, na osnovu pravila 65(B) Pravilnika, Vijeće ima pravo da naloži privremeno puštanje na slobodu "ako se uvjerilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu",

**BUDUĆI DA** se, nakon Odluke Žalbenog vijeća, Vijeće ne treba ograničiti na razmatranje rizika od bijega u vezi s ponašanjem optuženog i garancijama dolaska, kao u svojim prethodnim odlukama, nego i u vezi s Odlukom na osnovu pravila 98bis,<sup>12</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće podsjeća da prima na znanje želju Žalbenog vijeća da dobije dodatne garancije za pojavljivanje na suđenju kako bi se uklonio rizik od bijega, kao i jači razlog humanitarne prirode s obzirom na Odluku na osnovu pravila 98bis,<sup>13</sup>

---

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 14(b).

<sup>6</sup> Zahtjev, par. 14(c).

<sup>7</sup> Nalog o rasporedu, 14. februar 2008.

<sup>8</sup> Tužilac posebno pominje *Prosecution Response to Jadranko Prlić's Motion for Expedited Renewed & Explicit consideration of his Previously Granted Request for Provisional Release* /Odgovor tužilaštva na Zahtjev Jadranko Prlića za hitno i eksplicitno ponovno razmatranje njegovog prethodno odobrenog zahtjeva za privremeno puštanje na slobodu/, podnesen 12. marta 2008.

<sup>9</sup> Odgovor, par. 15.

<sup>10</sup> Odgovor, par. 19.

<sup>11</sup> Odgovor, par. 35.

<sup>12</sup> Vidi Odluku po Zahtjevu optuženog Pušića za privremeno puštanje na slobodu, 19. mart 2008., str. 5.

<sup>13</sup> Odluka po Zahtjevu optuženog Pušića za privremeno puštanje na slobodu, 19. mart 2008.

*Prijevod*

**BUDUĆI DA** je Žalbena vijeće ocijenilo da je Odluka na osnovu pravila 98bis dovela do bitne izmjene okolnosti koja opravdava ponovnu i produbljenu procjenu rizika od bijega svakog od optuženih, uključujući i optužene koji nisu podnijeli zahtjev za donošenje oslobađajuće presude na osnovu pravila 98bis Pravilnika,<sup>14</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće stoga zaključuje većinom glasova, uz protivljenje predsjedavajućeg Vijeća, da se mora uvjeriti u to da postoje dodatne garancije kako bi se umanjio rizik od bijega, kao i da se u Zahtjevu ponude jači razlozi humanitarne prirode, prije nego što odobri privremeno puštanje na slobodu,

**BUDUĆI DA**, prvo, kada se radi o razlozima humanitarne prirode, Vijeće konstatuje da se u Zahtjevu ponavljaju okolnosti već pomenute u Zahtjevu od 28. januara 2008. koje je Žalbena vijeće razmotrilo i odbilo u Odluci od 11. marta 2008.,

**BUDUĆI DA** Vijeće primjećuje da odbrana optuženog Prlića navodi nove humanitarne razloge koji opravdavaju njegovo privremeno puštanje na slobodu,

**BUDUĆI DA** je, naime, zdravstveno stanje oca optuženog Prlića naročito teško s obzirom na to da je on, u dobi od skoro 80 godina i gotovo potpuno slijep,<sup>15</sup> upravo operisan od raka što se vidi iz nekoliko ljekarskih potvrda koje je dostavila odbrana optuženog Prlića,<sup>16</sup>

**BUDUĆI DA**, što se tiče brata optuženog Prlića, Vijeće konstatuje da je odbrana optuženog Prlića dostavila Vijeću nekoliko ljekarskih potvrda koje potvrđuju da on redovno ide u bolnicu radi postoperativne kontrole i da jedna potvrda od 14. marta 2008. pokazuje pogoršanje njegovog zdravstvenog stanja,

**BUDUĆI DA** Vijeće konstatuje da je izuzetno teško zdravstveno stanje oca i brata optuženog Prlića faktor koji ide u prilog privremenom puštanju na slobodu,

**BUDUĆI DA**, što se tiče garancija, Vijeće najprije podsjeća da je Žalbena vijeće u svojoj Odluci od 11. marta 2008. bilo mišljenja da garancije koje je Pretresno vijeće navelo u svojoj

---

<sup>14</sup> Odluka Žalbenog vijeća, par. 19 i 20.

<sup>15</sup> Vidi o tome ljekarsku potvrdu od 19. januara 2008.

<sup>16</sup> Ljekarske potvrde od 27. februara, 12. i 14. marta 2008.

*Prijevod*

Odluci od 19. februara 2008. protiv rizika od bijega nisu dovoljne u svjetlu Odluke na osnovu pravila 98bis;<sup>17</sup>

**BUDUĆI DA** je Vijeće, u svojoj Odluci od 19. februara 2008., posebno naložilo da optuženi Prlić ostane u granicama Zagreba, u Republici Hrvatskoj i da se osigura stalni fizički nadzor nad optuženim Prlićem tokom njegovog boravka,

**BUDUĆI DA** Vijeće napominje da je svojim dopisom od 12. marta 2008. vlada Republike Hrvatske ponovila svoje obaveze u odnosu na odluku Žalbenog vijeća,<sup>18</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće takođe primjećuje da se mogu upotrijebiti i dodatne garancije, osim nadzora 24 sata na dan; da Vijeće stoga nalaže da se optuženi Prlić svakodnevno javlja organima policije,<sup>19</sup> uz uslov da hrvatske vlasti podnose izvještaj o situaciji svaka tri dana,

**BUDUĆI DA** je Vijeće, imajući u vidu teške humanitarne okolnosti i dodatne garancije, u mogućnosti da naloži privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića,

**BUDUĆI DA** je, osim toga, Vijeće uvjereni da prilikom svog privremenog puštanja na slobodu optuženi Prlić neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ili bilo koju drugu osobu,

**BUDUĆI DA**, ipak, radi ekonomičnosti suđenja, Vijeće konstatuje većinom glasova, uz protivljenje predsjedavajućeg Vijeća, da je potrebno naložiti odgodu izvršenja ove odluke sve dok Žalbeno vijeće ne donese odluku po žalbi koju tužilac namjerava uložiti protiv ove odluke,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 65(B) Pravilnika

**DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev i predviđa privremeno puštanje na slobodu optuženog Prlića, po predviđenim datumima i pod uslovima navedenim u povjerljivom dodatku priloženom uz ovu odluku,

---

<sup>17</sup> Odluka Žalbenog vijeća, par. 20 i 21.

<sup>18</sup> Zahtjev, par. 8.

<sup>19</sup> Vidi o tome povjerljivi Dodatak.

*Prijevod*

I,

**NALAŽE**, većinom glasova, odgodu izvršenja ove odluke sve dok Žalbeno vijeće ne riješi žalbu koju će tužilac uložiti protiv ove odluke,

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 7. aprila 2008.  
U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**